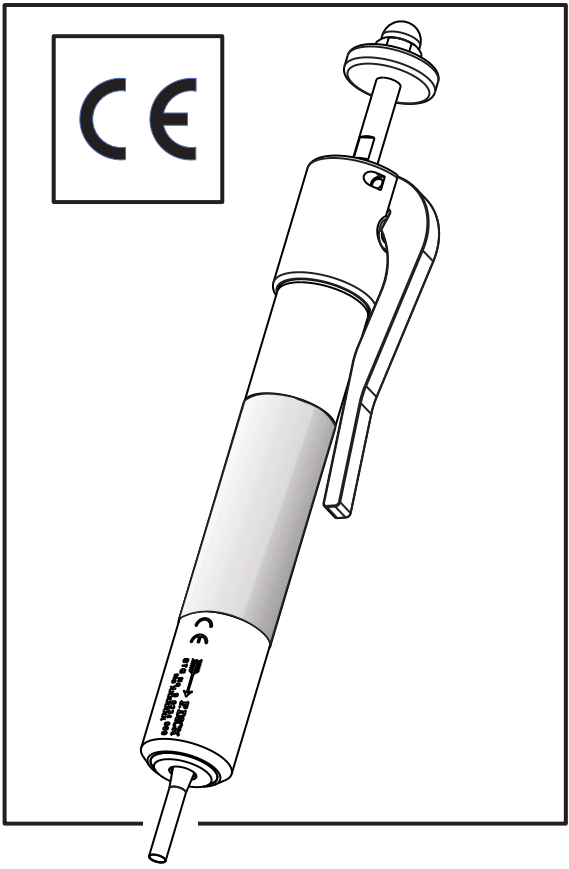
DICK

Traditionsmarke der Profis

Manual de instrucciones (traducción) (E)



BTG

Aturdidor para aves mayores

Núm art. / Prod. no.: 9 023400

Nº 9 0234 4173 vers. 09-2014

Friedr. Dick GmbH & Co. KG · Postfach 1173 ·
73777 Deizisau · GERMANY ·
Tel.: +49 (0)7153-817-0 · Fax: +49 (0)7153-817-218/-219
· Web: www.dick.de · E-mail: mail@dick.de

1 Indicaciones de seguridad

Este manual de instrucciones es parte integrante del aturdidor para aves mayores de DICK, modelo BTG (en adelante BTG), con el número de serie gravado en el aparato.

- El BTG puede ser usado exclusivamente de acuerdo a su uso previsto.
- El BTG debe ser usado solo por personas con un certificado de competencia según 1099/2009/CE o que estén familiarizados con la manipulación, el uso y las prescripciones vigentes sobre prevención de accidentes y que sean capaces de reconocer los peligros que puedan presentarse durante los trabajos con el BGT y que trabajen fiablemente.
- Complementariamente al manual de instrucciones, se deben tener en cuenta además las prescripciones y regulaciones legales y generales, en función del lugar de uso, relativas al uso, a la prevención de accidentes y a la protección del medio ambiente.
- Antes de cada uso se debe comprobar si el BTG presenta daños y menoscabo de la seguridad funcional. Un aparato dañado o con la seguridad funcional disminuida no puede seguir usándose.
- El BTG se debe guardar en estado sin tensión, protegido contra acceso no autorizado, humedad y calor.
- Nunca se debe dirigir el BTG contra personas o partes del cuerpo humano ni contra animales, que no estén destinados a ser sacrificados.
- El percutor se debe tensar directamente antes del disparo.
- No se debe agarrar el BTG por la boca.
- El BTG debe ser manejado y mantenido de acuerdo al manual de instrucciones.
- Mantener este manual de instrucciones siempre al alcance de la mano y en el lugar de uso del BTG. Leer completamente este manual de instrucciones antes del uso del BTG y observarlo exactamente.

1.1 Significado de las indicaciones de advertencia

En este manual de instrucciones las indicaciones de peligro se diferencian de acuerdo al peligro:

Peligro

Riesgo inminente para la vida y la salud de personas.

- Las consecuencias son lesiones graves o la muerte.

Advertencia

Posible situación de peligro para la vida y la salud de personas.

- Las consecuencias podrían ser lesiones graves o la muerte.

Precaución

Posible situación de peligro.

- Las consecuencias podrían ser lesiones leves.

Atención

Posible daño del aparato.

- Las consecuencias podrían ser daños en el aparato.

2 Uso previsto

El aturdidor para aves mayores BTG está diseñado exclusivamente para el aturdimiento en caso de matanza y matanza de urgencia de aves (gansos y pavas hasta 25 kg, así como avestruces) y roedores pequeños de hasta 5 kg.

El aparato está diseñado para < 1000 disparos por año. El BTG no está diseñado para el aturdimiento de casuarios o mamíferos grandes (p. ej. corderos).

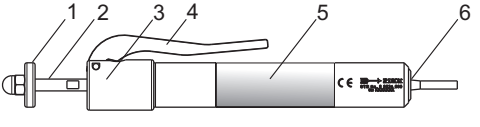
Dentro del uso previsto se cuenta también el cumplimiento de las indicaciones en el manual de instrucciones. Cualquier otro uso se considera no conforme con el uso previsto.

La empresa Friedr. Dick GmbH & Co. KG no se hace responsable por los daños que pudieran resultar por esta causa. La empresa usuaria es responsable del riesgo resultante.
No está permitido el aturdimiento de otros animales distintos a los arriba mencionados, ni tampoco el uso para el estampado, el punzonado, la deformación y el remachado de objetos en cualquier tipo de material.
El uso eficaz del BTG depende de la manipulación correcta y de un aparato intacto. Se deben utilizar exclusivamente piezas de recambio originales de la empresa Friedr. Dick GmbH & Co. KG.

3 Datos técnicos

Medidas: Ø34 x 40 x 230 mm;
peso: 0,56 kg; diámetro del percutor 5,5 mm, longitud de salida 30 mm, energía de disparo: 8,6 joule; nivel de emisión de ruido en el lugar de trabajo según clasificación A,
según EN ISO 11201:2010, con fondo amortiguado: $L_{pA,\ 1m,\ máx}$: 75 dB, inseguridad K_{pA}: 3 dB.

4 Vista general del aparato



1 Arandela
2 Percutor
3 Cabezal
4 Palanca de disparo
5 Empuñadura
6 Boca

5 Principio de funcionamiento

- Extrayendo el percutor **[2]** en la arandela **[1]** hasta el punto de encastre, se tensa el resorte del percutor.
- Accionando la palanca de disparo **[4]**, la fuerza elástica acelera el percutor, se desplaza fuera del aparato a través de la boca y penetra en el cráneo del animal.
- El golpe aturde al animal.

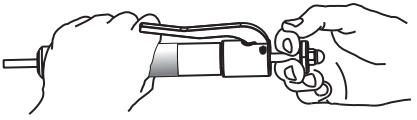
6 Tensado del aparato y disparo

Advertencia

Con el aparato tensado, el disparo se puede producir espontáneamente.

- Tensar el aparato inmediatamente antes del disparo.
- No agarrar el aparato por la zona de la boca **[6]**.
- Después del tensado, no poner la mano entre la arandela **[1]** y el cabezal **[3]**.

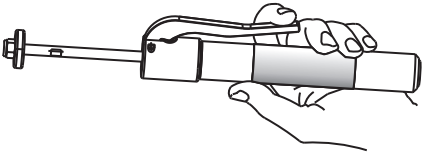
Tensar el aparato:



1. Agarrar el aparato con firmeza por la empuñadura **[5]**.
2. Extraer con la otra mano la arandela **[1]** en el percutor **[2]**, hasta que la palanca de disparo **[4]** encastre automáticamente.

El BTG está ahora listo para funcionar.

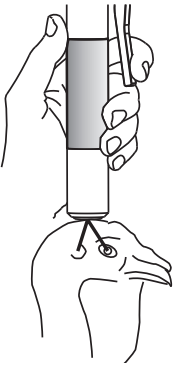
Disparar con el aparato:



1. Sujetar el aparato con una mano, de modo que con el dedo índice se pueda accionar la palanca de disparo **[4]**.
2. Inmovilizar la cabeza del animal con fuerza moderada. Tranquilizar al animal.

- Utilizar aquí, p. ej., un embudo para sacrificio de aves o presionar al animal contra una superficie resistente.
  La cabeza del animal no debe moverse en el momento del disparo.

3. Aplicar el aparato para el disparo



- El punto del disparo está en el cráneo, entre el oído y el ojo.
- Para el disparo, colocar el aparato en ángulo recto y en el centro.
- Sujetar firmemente el aparato para el disparo. De este modo no se pierde energía de disparo por retroceso.

4. Accionar la palanca de disparo **[4]**.
5. El animal está ahora aturdido.
   El sacrificio se debe realizar en los próximos 20 segundos.

7 Limpieza y mantenimiento

Advertencia

Si el aparato está tensado, se puede activar el percutor y provocar lesiones.

- La limpieza y el mantenimiento se realiza siempre en estado sin tensión.

Una limpieza insuficiente y un mal mantenimiento reduce la potencia de disparo, produce un desgaste prematuro y perjudica la higiene.

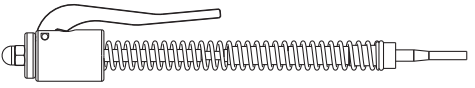
Limpieza

Limpiar el aparato después de cada uso.

1. Desarmar el aparato desenroscando.
2. Limpiar esmeradamente el aparato, interior y exteriormente, con un paño húmedo o con un cepillo y agua.
3. A continuación, secar el aparato.
4. Lubricar las partes móviles con aceite o grasa libre de ácido, p. ej. aceite para lubricar armas o para máquinas de cocer.
5. Armar de nuevo el aparato.
6. Prestar atención durante el armado, que la rosca del casquillo sea apretada firmemente.

Mantenimiento

- Comprobar regularmente la tensión previa del resorte. El resorte puede ser como máximo 10 mm más corto, que lo representado en la siguiente imagen.



Tan pronto como el resorte se haya acortado o el resultado del aturdimiento no sea suficiente, se debe sustituir el resorte.

8 Responsabilidad sobre el producto/ Garantía

El aparato tiene una garantía de 12 meses, a contar desde el día del envío (la factura sirve de comprobante). La empresa Friedr. Dick GmbH & Co. KG no asume ninguna responsabilidad por defectos y daños causados por un montaje incorrecto o puesta en servicio inadecuada, por un uso inadecuado, no previsto en el manual de instrucciones, por modificaciones o reparaciones realizadas sin autorización por escrito de la empresa Friedr. Dick GmbH & Co. KG o por el uso de piezas de recambio y de desgaste o accesorios ajenos, por sobrecarga o manipulación incorrecta, así como por desgaste usual. No están incluidos en la garantía el resorte del percutor, el percutor ni el elemento amortiguador (piezas de desgaste).

Para hacer valer su derecho de garantía, conserve la factura y envíenos esta en original junto con su reclamación por escrito. Utilice para el envío exclusivamente el embalaje original, que deberá conservarlo para este fin.

La garantía se refiere exclusivamente a reparación de los defectos de material o fabricación. Las piezas defectuosas serán reparadas sin cargo o sustituidas por piezas nuevas, según decida nuestro Servicio Postventa. Otros derechos surgen en el ámbito de las disposiciones legales, solo si el cumplimiento posterior es negado, no tiene

éxito o es inadmisible según nuestras condiciones generales de venta, suministro y pago. En nuestras condiciones generales de venta, suministro y pago encontrará más información sobre la garantía.

Los datos en este manual de instrucciones pueden ser modificados sin aviso previo. No está permitida la multiplicación total o parcial de este manual de instrucciones, ni tampoco la traducción en otro idioma, sin la autorización previa por escrito de la empresa Friedr. Dick GmbH & Co. KG.

Reservadas las modificaciones técnicas.

9 Fallos de funcionamiento

Avería	Causa	Solución
Pérdida de fuerza de disparo.	Resorte del percutor dañado o desgastado.	Sustituir el resorte.
El percutor ya no se puede tensar o solo con mucho esfuerzo.	Percutor deformado.	Sustituir el percutor.
Se afloja la unión roscada entre el cabezal y el manguito, en el disparo apretada de nuevo.	Anillo toroidal gastado.	Sustituir el anillo toroidal.
El gatillo disparador ya no encastra al tensar.	Resorte de retroceso o gatillo disparador averiado.	Sustituir el cabezal.

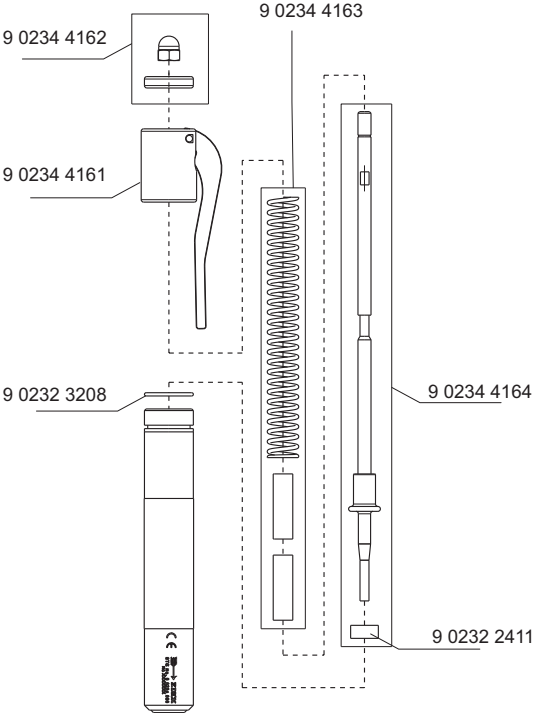
10 Piezas de recambio

Precaución

Peligro de lesiones por piezas de recambio erróneas

El uso de piezas que no estén adaptadas al aparato, representa un peligro incalculable.

- Usar exclusivamente piezas de recambio originales DICK.



Núm. de pedido	Cantidad	Denominación
9 0239 2411	1 unidad	Elemento amortiguador
9 0239 3208	1 unidad	Anillo toroidal
9 0239 4161	1 grupo de piezas	Cabezal completo
9 0239 4162	1 juego	Tuerca y arandela
9 0239 4163	1 juego	Resorte del percutor y casquillo distanciador
9 0239 4164	1 grupo de piezas	Percutor completo

Envíe el pedido de piezas de recambio al proveedor de su zona o a:

Friedr. Dick GmbH & Co. KG
Postfach 1173
73777 Deizisau
Alemania

Tel: (+49) (0)7153 817-0
Fax: (+49) (0)7153 817-218 o -219
E-mail: mail@dick.de
Web: www.dick.de

11 Protección del medio ambiente

Los aparatos viejos, las piezas de recambio y el embalaje están compuestos de materiales reciclables. Elimine estos desechos sin dañar el medio ambiente a través de sistemas de reciclaje adecuados.

12 Declaración CE de conformidad

Fabricante
Empresa Friedr. Dick GmbH & Co. KG,
Esslinger Str. 4-10,
73779 Deizisau,
Alemania

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto Aturdidor para aves mayores, modelo BTG, con el número de serie gravado en el aparato, cumple con las exigencias de las siguientes directivas de la CE:

- Norma para máquinas de la CE (2006/42/CE)

Normas europeas utilizadas:

- DIN EN ISO 12100:2010.

La persona facultada para elaborar la documentación técnica por la empresa Friedr. Dick GmbH & Co. KG es el Sr. Wilhelm Leuze.